

**Zeitschrift:** Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]  
**Herausgeber:** Schweizerische Zentrale für Handelsförderung  
**Band:** - (1944)  
**Heft:** 2

**Anhang:** Publikaiton der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung  
Lausanne und Zürich = Publications de l'office Suisse d'Expansion  
commerciale, Zurich et Lausanne

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

## Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

### BÄNDER — RUBANS

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Gebrüder Bally A.-G., Schönenwerd | 85 |
| De Bary & Co. A.-G., Basel        | 85 |
| W. Sarasin & Cie A.-G., Basel     | 85 |
| Senn & Co. A.-G., Basel           | 4  |
| Vischer & Co., Basel              | 85 |

### ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE — FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES

|                                                                     |        |
|---------------------------------------------------------------------|--------|
| Bally Schuhfabriken A.-G., Abteilung Elastische Gewebe, Schönenwerd | 93     |
| Ganzoni & Cie, Winterthur                                           | 95     |
| Oscar Haag, Küssnacht-Zürich                                        | 29, 94 |

### GARNE — FILÉS

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Bäumlin, Ernst & Co., St. Gallen          | 94 |
| Industrie-Gesellschaft für Schappe, Basel | 14 |
| R. Zinggeler, Zürich                      | 94 |
| Zwicky & Co., Wallisellen                 | 40 |

### HEMDEN — CHEMISES

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| A.-G. Gust. Metzger, Basel | 54, 95 |
| Sanco A.-G., Zürich        | 95     |

### KNÖPFE — BOUTONS

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| Richard Guyer & Co., Zürich    | 93     |
| Kaspar Humbel, Utetikon am See | 41, 93 |

### KONFEKTION — CONFECTION

|                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| Arthur Guex A.-G., Zürich         | 28, 96 |
| Hauri & Co., St. Gallen           | 29, 95 |
| Max Heinzelmann & Co., St. Gallen | 76     |
| Franz Heusser, Zürich             | 30, 74 |
| E. Kneubühler, Zofingen           | 76     |
| A.-G. Gust. Metzger, Basel        | 95     |
| Respolco A.-G., Zürich            | 96     |
| Sanco A.-G., Zürich               | 28, 95 |

### KRAWATTEN — CRAVATES

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| A. & H. Zivi A.-G., Genf | 55, 84 |
|--------------------------|--------|

### NÄHFÄDEN — FILS A COUDRE

|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| E. Mettler-Müller A.-G., Rorschach | 41, 93 |
| Zwicky & Co., Wallisellen          | 40     |

### NÄHMASCHINEN — MACHINES A COUDRE

|                      |    |
|----------------------|----|
| Tavaro S. A., Genève | 8j |
|----------------------|----|

### SCHÄRPEN UND VIERECKTÜCHER — ÉCHARPES ET CARRÉS

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| F. Blumer & Cie, Schwanden            | 20, 56, 84 |
| J. Kreier-Bänzigers Erben, St. Gallen | 55         |
| Stoffel & Co., St. Gallen             | 57         |
| Seidenweberei Wila A.-G., Zürich      | 55         |

### SCHUHEN — CHAUSSURES

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Bally Schuhfabriken A.-G., Schönenwerd | 20 |
|----------------------------------------|----|

### STICKEREIEN UND SPITZEN — BRODERIES ET DENTELLES

|                                               |                  |
|-----------------------------------------------|------------------|
| Bischoff & Müller A.-G., St. Gallen           | Umschlag III, 33 |
| Eisenhut & Co., Gais                          | 34, 82           |
| C. Forster-Willi & Co., St. Gallen            | 35               |
| H. W. Giger A.-G., Flawil                     | 82               |
| Robert Halter A.-G., St. Gallen               | 82               |
| Theodor Locher, St. Gallen                    | 38, 80           |
| E. Mettler-Müller A.-G., Rorschach            | 34, 80           |
| Jul. Michel & Cie, Zürich                     | 39, 80           |
| A. Naef & Co., Flawil                         | 32, 38, 81       |
| Palma & Co., Zürich                           | 91               |
| Reichenbach & Co., St. Gallen                 | 19, 89           |
| Jacob Rohner A.-G., Rebstein                  | 37               |
| Sailer & Schoensleben, St. Gallen             | 83               |
| Walter Schrank & Co., St. Gallen              | 34, 80           |
| Ed. Sturzenegger A.-G., St. Gallen            | 78               |
| Sturzenegger & Tanner & Co. A.-G., St. Gallen | 32, 82           |
| A.-G. vormals Gebrüder Tobler & Co., Teufen   | 31, 81           |
| Union A.-G., St. Gallen                       | 19, 81           |

### STOFFE AUS BAUMWOLLE, WOLLE, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE — TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, RAYONNE ET FIBRANNE

|                                         |             |
|-----------------------------------------|-------------|
| L. Abraham & Co., Seiden A.-G., Zürich  | 6           |
| Emil Anderegg A.-G., St. Gallen         | 60, 92      |
| Appenzeller-Herzog & Co., Stäfa-Zürich  | 91          |
| Weberei Azmoos, Azmoos                  | 58, 89      |
| Jacob Baenziger A.-G., St. Gallen       | 90          |
| Kammgarnweberei Bleiche A.-G., Zofingen | Umschlag II |
| Bosshard-Bühler & Co. A.-G., Wetzikon   | 5, 53       |
| Rudolf Brauchbar & Cie, Zürich          | 6, 51       |
| Emar A.-G., Zürich                      | 15          |

|                                                        |                |
|--------------------------------------------------------|----------------|
| Eugster & Huber, St. Gallen                            | 88             |
| Adolf Fenner Söhne, Zürich                             | 86             |
| Gessner & Co. A.-G., Wädenswil                         | 8              |
| Carl Gorini, St. Gallen                                | 86             |
| Grieder & Co., Zürich                                  | 9, 18          |
| Berthold Guggenheim, Zürich                            | 9, 64          |
| Haas & Co., Zürich                                     | 18, 52, 88     |
| Hausamann & Co., Winterthur                            | 18, 59, 87     |
| Heer & Co. A.-G., Thalwil                              | Umschlag I, 10 |
| Hirzel & Co. A.-G., Zürich                             | 15             |
| A. Huber & Co., Gossau                                 | 61, 90         |
| H. Leemann & Co. A.-G., Zürich                         | 2              |
| Mettler & Co. A.-G., St. Gallen                        | 90             |
| A.-G. A. & R. Moos, Weisslingen                        | 24, 54, 87     |
| R. Müller & Co. A.-G., Seon                            | 13             |
| Seidenwarenfabrik vorm. Edwin Naef A.-G., Zürich       | 2, 61          |
| Seidenstoffwebereien vorm. Gebrüder Näf A.-G., Zürich  | 7, 62          |
| Ostertag, Hausamann & Co., vorm. Pongées A.-G., Zürich | 84             |
| Palma & Co., Zürich                                    | 91             |
| Arthur Porgès, Genf                                    | 88             |
| Reichenbach & Co., St. Gallen                          | 65, 89         |
| E. Schubiger & Co. A.-G., Uznach                       | 6              |
| F. Schürpf & Co. A.-G., St. Gallen                     | 91             |
| Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil                     | 9, 25          |
| Siber & Wehrli A.-G., Zürich                           | 11             |
| Weberei Sirmach, Sirmach                               | 4, 54, 60      |
| Stehli & Co., Zürich                                   | 64             |
| Stoffel & Co., St. Gallen                              | 19, 86         |
| Strub & Co., Zürich                                    | 20, 87         |
| Aktiengesellschaft Stänzi Söhne, Horgen                | 12             |
| Taco A.-G., Zürich                                     | 16, 63         |
| Vereinigte Webereien Sernftal, Engi                    | 58, 89         |
| Wagner & Co., Gelterkinden                             | 2, 51          |
| Weisbrod-Zürcher Söhne, Hausen a. A.                   | 15, 24, 26, 27 |
| Seidenweberei Wila A.-G., Zürich                       | 4, 52          |

### STROHGEFLECHTE — TRESSSES DE PAILLE

|                                                     |        |
|-----------------------------------------------------|--------|
| M. Bruggisser & Co. A.-G., Wohlen                   | 67     |
| Gebr. Dreifuss A.-G., Wohlen                        | 68, 69 |
| Jacob Isler & Co. A.-G., Wohlen                     | 71     |
| Otto Steinmann & Co. A.-G., Wohlen                  | 70     |
| Verband Aargauischer Hutgeflechtfabrikanten, Wohlen | 20, 66 |

### TASCHENTÜCHER — MOUCHOIRS

|                                             |        |
|---------------------------------------------|--------|
| Josef Heeb A.-G., Appenzell                 | 36, 83 |
| J. Kreier-Bänzigers Erben, St. Gallen       | 36, 78 |
| Oertle & Co., Teufen                        | 83     |
| Jacob Rohner A.-G., Rebstein                | 37     |
| Sailer & Schoensleben, St. Gallen           | 31, 83 |
| Gottfried Schaerer, Zürich                  | 83     |
| Walter Schrank & Co., St. Gallen            | 34, 80 |
| Stoffel & Co., St. Gallen                   | 19, 86 |
| Ed. Sturzenegger A.-G., St. Gallen          | 36, 78 |
| A.-G. vormals Gebrüder Tobler & Co., Teufen | 31     |
| Union A.-G., St. Gallen                     | 81     |

### TRICOTS UND JERSEYS — TRICOTS ET JERSEYS

|                                               |            |
|-----------------------------------------------|------------|
| A.-G. vorm. W. Achtnich & Co., Winterthur     | 45, 46, 72 |
| Geiser A.-G., Huttwil                         | 50, 73     |
| Max Heinzelmann & Co., St. Gallen             | 76         |
| Hochuli & Co., Safenwil                       | 47, 75     |
| Jakob Laib & Co., Amriswil                    | 81, 45     |
| Johann Müller A.-G., Strengelbach             | 49, 78     |
| A. Naegeli A.-G., Winterthur                  | 47, 72     |
| Tricotfabrik Nabholz A.-G., Schönenwerd       | 77         |
| G. Rohner, Urnäsch                            | 81         |
| Rüegger & Co., Zofingen                       | 50, 75     |
| Ruepp & Co. A.-G., Sarmenstorf                | 43         |
| Ryff & Co. A.-G., Bern                        | 48, 73     |
| Jos. Sallmann & Co., Amriswil                 | 46, 76     |
| Swiss Knitting Co., Zollikofen-Bern           | 45, 72     |
| Vereinigte Strumpfwebereien A.-G., St. Gallen | 47, 77     |
| Vollmöller, Wirkwarenfabrik, Uster            | 44, 75     |

### TÜLL — TULLE

|                                                                   |        |
|-------------------------------------------------------------------|--------|
| Schweizerische Gesellschaft für Tüllindustrie A.-G., Münchenwilen | 18, 79 |
|-------------------------------------------------------------------|--------|

### UHREN — MONTRES

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Fabrique des Montres Doxa, Le Locle | 42, 96 |
|-------------------------------------|--------|

### WATTE UND WATTELIN — OUATE ET OUATINE

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Eduard Grossmann-Appert, Thalwil | 92 |
|----------------------------------|----|

### ZELLWOLLE UND KUNSTSEIDE — FIBRANNE ET RAYONNE

|                                                |             |
|------------------------------------------------|-------------|
| Feldmühle A.-G., Rorschach                     | 3, 88d      |
| Société de la Viscose Suisse S.A., Emmenbrücke | Umschlag IV |

**PUBLIKATIONEN DER SCHWEIZERISCHEN ZENTRALE FÜR HANDELSFÖRDERUNG  
LAUSANNE UND ZÜRICH**

**Exportzeitschrift « Schweizer Industrie und Handel » :**

Orientiert über die wirtschaftliche Lage und Entwicklung der Schweiz : gibt eine allgemeine Übersicht über ihre Industrien, ihren Handel und ihr nationales Leben.

3 Nummern jährlich in deutsch, französisch, englisch und spanisch.

Schweiz : Abonnement für 1 Jahr : SFr. 2.50.

Ausland : Einschreibgebühr, gültig für 2 Jahre : SFr. 5.—.

**Exportzeitschrift « Schweizer Technik » :**

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit dem Verein schweizerischer Maschinenindustrieller, Zürich. Rundschau der schweizerischen technischen Neuerungen. Studien über neue Maschinen-Konstruktionen usw.

3 Nummern jährlich in deutsch, französisch, englisch und spanisch.

Schweiz : Abonnement für 1 Jahr : SFr. 2.50.

Ausland : Einschreibgebühr, gültig für 2 Jahre : SFr. 5.—.

**« Handbuch der schweizerischen Produktion » :**

erscheint in deutscher, französischer, englischer und spanischer Sprache. Adressbuch der schweizerischen Industrien mit Verzeichnis nach Artikeln, Industriezweigen und Firmen.

Preis : SFr. 10.—.

**Exportzeitschrift « Schweizer Textilien » :**

Reich bebilderte Fachzeitschrift, gibt fortlaufend Auskünfte über die Entwicklung des Textilgewerbes sowie über alles, was die Kleider- und Modeindustrie betrifft.

Erscheint vierteljährlich in zwei Ausgaben :

a) deutsch-französisch ; b) englisch-spanisch.

Jahresabonnement : SFr. 12.— (Schweiz und Ausland).

**Broschüre « Die Schweiz und ihre Industrien » :**

Gedrängte, allgemeine Übersicht über die Schweiz, ihre Institutionen, Wirtschaft und Industrie mit 2 Karten und 40 Illustrationen.

Ausgaben in deutscher, französischer, englischer, spanischer, italienischer, portugiesischer, schwedischer und arabischer Sprache. Preis : SFr. 1.50.

Sonderpublikationen über die Uhrenindustrie, diverse Faltblätter usw.

Für alle Auskünfte sich wenden an :

**SCHWEIZERISCHE ZENTRALE FÜR HANDELSFÖRDERUNG**

Publikationsdienst

Place de la Riponne 3

LAUSANNE

Telephon : 3 73 31

---

**PUBLICATIONS DE L'OFFICE SUISSE D'EXPANSION COMMERCIALE, ZÜRICH ET LAUSANNE**

**Revue d'exportation « La Suisse industrielle et commerciale » :**

Orienté sur la situation et le développement économique de la Suisse, fournit des renseignements d'ordre général sur ses industries, son commerce et sa vie nationale.

Trois numéros par an, en allemand, français, anglais et espagnol.

Suisse : abonnement annuel : fr. s. 2.50.

Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : fr. s. 5.—, valable pour deux ans.

**Revue d'exportation « Technique suisse » :**

Rédigée en collaboration avec la Société suisse des constructeurs de machines à Zurich. Chronique des nouveautés techniques suisses. Etudes sur des constructions de machines récentes, etc.

Trois numéros par an, en allemand, français, anglais et espagnol.

Suisse : abonnement annuel : fr. s. 2.50.

Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : fr. s. 5.—, valable pour deux ans.

**« Répertoire de la production suisse » :**

Paraît en français, allemand, anglais et espagnol. Livre d'adresses des industries suisses ; répertoires par articles, par branches et par maisons. Prix : fr. s. 10.—.

**Revue d'exportation « Textiles Suisses » :**

Publication spécialisée, richement illustrée, donnant des renseignements sur tout ce qui a trait aux industries du vêtement et de la mode, suivant le développement des arts textiles.

Paraît trimestriellement en deux éditions :

a) allemande et française ; b) anglaise et espagnole.

Abonnement annuel : fr. s. 12.— (Suisse et étranger).

**Brochure « La Suisse et ses industries » :**

Orientation générale succincte sur la Suisse, ses institutions, son économie et ses industries, avec 2 cartes et 40 illustrations.

Editions disponibles en français, allemand, anglais, espagnol, italien, portugais, suédois, arabe. Prix : fr. s. 1.50.

Publications spéciales sur l'industrie horlogère, dépliant divers, etc.

Pour tous renseignements, s'adresser à :

**L'OFFICE SUISSE D'EXPANSION COMMERCIALE**

Service des publications

Place de la Riponne 3

LAUSANNE

Téléphone 3 73 31

## Das Textilangebot an der 28. Schweizer Mustermesse, Basel (22. April - 2. Mai 1944)

Die seit Jahrhunderten in der Schweiz hochentwickelte Textilindustrie war immer ein Kernstück der nationalen Wirtschaft. Stets hatte sie nicht nur an der Deckung des eigenen Bedarfes einen überragenden Anteil, sondern stellte auch im Aussenhandel neben den andern grossen Exportindustrien des Landes einen hochbedeutsamen Faktor dar. Den hohen Verpflichtungen ihres internationalen Rufes kam sie allezeit nach durch ununterbrochene Leistungsfortschritte und in unsern schweren Tagen vornehmlich durch die vielfachen zeitbedingten Produktionsumstellungen. Dies wird sich vor allem auch an der bevorstehenden 28. Schweizer Mustermesse durch ein ausgezeichnetes Angebot im Rahmen dieser bis heute bedeutungsvollsten wirtschaftlichen Kundgebung der Industrien der Schweiz erweisen. Das Textilangebot, als eine bunte und farbenfrohe Folge von Garnen, Geweben und Stoffen sowie von fertigen Erzeugnissen, wird nicht nur die Gediegenheit der bewährten alten wie der durch den Rohstoffmangel bedingten neuen Stoffe vorteilhaft zur Geltung bringen, sondern ebenso sehr den Fleiss in der Arbeit und die Erfahrungen vieler Generationen in der geschmackvollen Verarbeitung in einer Fülle von Neuschöpfungen trefflich in Erscheinung treten lassen.

Eine wichtige Erweiterung erfährt das allgemeine Angebot der Textilindustrie im engeren Sinne durch die geschlossene Beteiligung der schweizerischen Textilmaschinenfirmen an der kommenden Messeveranstaltung. Dadurch wird ein Wunsch erfüllt, der in den massgebenden Fachkreisen immer wieder vorgebracht wurde, dass auch dieses im Auslande stets ausserordentlich geschätzte Wirkungsgebiet der industriellen Schweiz seiner Bedeutung entsprechend an der Landesmesse sich präsentiere.

Nachstehend sei kurz und stichwortartig auf die zur Ausstellung gelangenden Produkte hingewiesen :

Stick- und Strickgarne, Wollgarne aller Art, Leinengarne, Webgarne, Kunstfasern u. a.

Bindfaden, Packsehnüre, Gurten und Seilerwaren u. a.

Rein- und Halbleinengewebe, Kunstseide, sanforisierte Gewese, Wollgewebe, Mischgewebe, Zellwolle, Tricotstoffe, Stoffe für Vorhänge, Möbel und Dekoration, wasserdichte Stoffe, Wachstücher, Verbandstoffe, Industriegewebe u. a. Decken, Teppiche und Matratzen.

Stickerei, Strickerei- und Wirkerei-Artikel.

Konfektionskleider, Sport- und Berufskleider.

Wäsche für den Haushalt.

Damen- Herren- und Kinderwäsche.

Schärpen, Schürzen, Blusen, Krawatten, Taschen, Mützen, Strumpfwaren, Schirme und Stöcke, Schuhe und Lederwaren.

Nähmaschinen, Nähutensilien, Knöpfe und Schnallen u. a.

Die Schweizer Mustermesse wird mit diesem Angebot die allgemeine Aufmerksamkeit des Inlandmarktes wie der internationalen Handelswelt auf sich zu ziehen vermögen und so mithelfen, dass sich eine unserer ältesten und angesehensten Industrien auch in schwerster Zeit halten kann.

---

## La participation des industries du textile à la 28<sup>e</sup> Foire Suisse d'Echantillons, à Bâle (22 avril au 2 mai 1944)

Les industries du textile, si développées en Suisse depuis des siècles, ont toujours constitué un des plus importants groupes de l'économie helvétique. Non seulement elles couvrent le principal des besoins internes, mais elles ont aussi, à côté d'autres industries, une grande part dans les exportations suisses. Grâce aux progrès constants qu'elles réalisaient, elles ont répondu en tous temps, par la qualité de leur production, aux exigences découlant de leur réputation internationale. A notre époque difficile, elles se sont distinguées à cet égard par diverses modifications et adaptations de la production, imposées par les circonstances. C'est ce qu'une participation imposante, digne de la plus importante manifestation industrielle de Suisse, permettra de constater clairement à la 28<sup>e</sup> Foire Suisse d'Echantillons.

L'exposition des industries textiles, qui offrira à l'œil une kaléidoscopique suite de filés, de tissus et d'articles confectionnés, permettra de se rendre excellemment compte, au vu d'une quantité de créations nouvelles, non seulement de la qualité des produits traditionnels, estimés depuis longtemps, et des créations récentes, nées des besoins nouveaux et de la pénurie de matières premières, mais aussi, et dans une très large mesure de l'application, de la conscience professionnelle, de l'expérience atavique et du goût dans l'exécution, des industriels, artisans et ouvriers des branches textiles.

La part des industries textiles à la foire qui va s'ouvrir sera considérablement enrichie par la participation compacte des fabriques suisses de machines textiles. Cette innovation répond au vœu souvent exprimé par les cercles professionnels intéressés, que cette branche de la production industrielle suisse, toujours vivement appréciée à l'étranger, se présente à la Foire Suisse d'une façon correspondant à son importance.

Voici une liste des principaux produits de la branche textile qui seront exposés à Bâle :

Fils pour la broderie et le tricotage, fils de laine de tous genres, fils de lin, fils pour le stoppage, fibres artificielles, etc. Ficelles, ficelles d'emballage, sangles, corderie, etc.

Tissus de lin pur et mélangé, rayonne, tissus sanforisés, tissus de laine, tissus mixtes, fibranne, tissus jersey, tissus pour rideaux, tissus pour meubles, tissus pour la décoration, toiles imperméables, toiles cirées, tissus sanitaires, tissus pour usages industriels, etc.

Couvertures, tapis et matelas.

Broderie, tricotage et bonneterie.

Vêtements de confection, vêtements de sport et de travail.

Linge de maison.

Lingerie pour dames, messieurs et enfants.

Echarpes, tabliers, blouses, cravates, sacs, casquettes, bas, cannes et parapluies, chaussures et maroquinerie.

Machines à coudre, accessoires pour la couture, boutons, boucles, etc.

Cette participation à la Foire Suisse d'Echantillons à Bâle attirera certainement l'attention des clients, aussi bien ceux de l'étranger que ceux du marché intérieur, et permettra ainsi à une branche de l'économie suisse qui comprend quelques unes des industries les plus anciennes du pays et les plus justement réputées, de subsister pendant une époque difficile.

# Feldmühle A.-G., Rorschach

Führend zu den schweizerischen Kunstseide- und Zellwollfabriken gehört die Feldmühle A.-G., Rorschach. Es werden in den ausgedehnten Fabrikationsstätten dieses Unternehmens neben den laufenden Garnstärken in Viskose-Kunstseide auch die von der Seidenweberei, der Strumpf- und Wirkwaren-Industrie mehr und mehr verlangten hochgedrehten Spezialgarne, Bouclés, Noppés, in grösster Auswahl angefertigt ; ausserdem verfügt die Feldmühle A.-G. über einen besonderen Betrieb, welcher sich ausschliesslich mit der Herstellung von Crêpegarnen befasst.

Die von der Feldmühle geschaffenen Kunststroh-Bändchen erfreuen sich reger Nachfrage und sind für die Hutlitzenfabrikanten ein wertvolles, speziell in Kriegzeiten unentbehrliches Rohmaterial.

Seit ungefähr drei Jahren ist dem Betrieb in Rorschach ebenfalls die Fabrikation von Zellwolle angegliedert worden. Das bezügliche Produkt, als Zellwoll-Flocke, wird speziell den Baumwollspinnereien zur Verfügung gestellt. Die Feldmühle hat mit dieser Fabrikation dazu beigetragen den inländischen Spinnereien während der Kriegszeit die Aufrechterhaltung ihrer Betriebe sicherzustellen.

Die Feldmühle A.-G. ist mit ihrer Abteilung « Cellux » die einzige schweizerische Produzentin von Viskose-Folien, welcher Artikel nicht nur für Verpackungszwecke benötigt wird, sondern auch der Hutgeflechtindustrie zur Anfertigung von Litzen vorzügliche Dienste leistet.

Trotz Krieg und mancherlei Versorgungsschwierigkeiten hält die Feldmühle unentwegt an ihrem obersten Grundsatz « höchste Qualität in allen Erzeugnissen » fest, so dass die Feldmühle-Produkte sich weiterhin in In- und Ausland des besten Rufes erfreuen.



La Feldmühle S. A., de Rorschach, compte parmi les principales fabriques suisses de rayonne et fibranne. Dans de vastes établissements, cette entreprise produit également, à part les qualités habituelles de rayonne viscosé, un grand assortiment de filés spéciaux à surtorsion, ainsi que tous genres d'articles fantaisie, bouclés, noppés, tels qu'ils sont de plus en plus demandés par les tissages de soieries, les bonneteries et les tricotages. La Feldmühle dispose, en outre, d'une usine spéciale pour la fabrication du crêpe.

Les rubans de paille artificielle créés par la Feldmühle jouissent d'une grande demande et représentent pour les fabricants de tresses pour chapeaux, une matière première à la fois précieuse et indispensable, particulièrement en ces temps de guerre.

Depuis bientôt trois ans, l'usine de Rorschach a étendu sa fabrication à la fibranne. Ce produit est mis, sous forme de flocons, à la disposition des filatures de coton du pays, qui transforment cette matière en filés. Par cette fabrication, la Feldmühle contribue à maintenir la production des filatures suisses pendant la guerre.

La Feldmühle S. A. est d'ailleurs le seul producteur suisse de pellicule cellulosique transparente, qui est connue sous la marque « Cellux ». Cet article sert non seulement aux innombrables besoins d'emballage, mais se prête également de façon admirable à la fabrication de tresses pour l'industrie de la paille de Wohlen.

Malgré la guerre et différentes difficultés d'approvisionnement, la Feldmühle n'a cessé de perfectionner constamment la qualité de tous ses produits, qui, grâce à leur conception irréprochable, jouissent d'une excellente renommée, aussi bien en Suisse qu'à l'étranger.